

УДК 025.34:65.011.56

Панарин Геннадий Сергеевич,

Заведующий отделом автоматизации Национальной юридической академии
Украины им. Я. Мудрого

Адрес: НЮАУ им. Я. Мудрого, ул. Пушкинская, 77, 61024, Харьков, Украина

E-mail: gspanarin@gmail.com

ЗАИМСТВОВАНИЕ, КАК ГЛАВНЫЙ ФАКТОР БЫСТРОГО И КАЧЕСТВЕННОГО НАПОМИНАНИЯ ЭЛЕКТРОННОГО КАТАЛОГА

Автоматизация как таковая призвана снять с оператора выполнение однотипных, подчиненных определенным законам, задач. Современные автоматизированные библиотечно-информационные системы (АБИС) справляются с этими задачами в рамках отдельно взятой библиотеки с достаточно высокой степенью. Почти все современные АБИС, при соответствующей настройке, позволяют взаимодействовать между собой библиотекам, обмениваясь друг с другом готовыми библиографическими записями, тем самым решая однотипные задачи уже не в рамках одной библиотеки, а в целой группе библиотек. Это помогает разгрузить самый узкий участок в процессе пополнения электронного каталога – участок генерации электронной информации оператором. [1] Однако, на данный момент очень не многие отечественные библиотеки пользуются этой возможностью. И это притом, что создание библиографической записи является основной задачей, на которую приходится львиная доля операций ввода данных в АБИС. Анализу причин такой ситуации и возможностям заимствования и посвящен данный доклад.

Каталогизация заимствованием не является новостью в библиотечном мире вот уже не первый десяток лет. Однако, уровень технической и организационной подготовки отечественных библиотек не дал возможности качественно развиваться этому направлению работы в нашей стране. Анализируя основные проблемы такой ситуации, хотелось бы выделить ряд причин, затрудняющих использование заимствования в наших библиотеках. К названной ранее группе технических проблем можно отнести следующие:

1. низкоскоростные каналы доступа к сети Интернет и мировым библиографическим ресурсам, что приводит часто к отказам при поиске или к длительному ожиданию выполнения запросов;

2. слабое развитие национальных баз данных библиографических записей, доступных для заимствования и низкая скорость актуализации информации, а это ведет к тому, что документы быстрее проходят обработку силами сотрудников библиотеки, а не центра каталогизации или участниками корпоративного объединения;

3. трудоемкость поиска информации в ряде разрозненных источников и выделение наиболее качественного библиографического описания обусловлено слабым развитием широковеб-запросов и необходимостью

поочередного поиска и сравнения библиографических записей из ряда отдельных ресурсов.

К проблемам организационного характера хотелось бы отнести следующие:

1. недостаточно глубокое осведомление персонала библиотеки о возможностях заимствования, что, пожалуй, является одной из главных проблем в вопросе внедрения данной технологии;

2. слабое развитие отраслевого и регионального взаимодействия библиотек, которое в значительной мере могло бы облегчить совместную работу, как на организационном уровне, так и в вопросах методического сопровождения;

3. наличие значительных вариаций и разночтений в правилах каталогизации, которые приводят к появлению в Электронном каталоге ненужной, не используемой библиотекой, информации, или, наоборот, отсутствию требуемых Электронных данных;

4. высокие требования к участникам крупных корпоративных объединений во многом отпугивают потенциальных партнеров, хотя и помогают произвести продукт высокого качества.

Как видно из сказанного выше, проблем на пути внедрения технологии каталогизации заимствованием достаточно много. А какие же выигрыши дает данная технология? Опыт работы российских коллег по заимствованию из центра ЛИБНЕТ показывает, что при отлаженном механизме работы до 80% библиографических описаний составляются не самостоятельно, а заимствуются из внешних источников. При этом значительно увеличивается скорость и качество наполнения электронного каталога. [2] Скорость наполнения явным образом растет за счет отказа от ручного ввода информации, а редактирование получаемых из внешних ресурсов зачастую записей сводится к замене данных о систематизации и экземплярах. На повышения качественных характеристик записей влияет уровень подготовки каталогизаторов организации, предоставляющей свои библиографические записи.

Создание библиографической записи книги без аннотации и оглавления в АБИС Ирбис редко превышает 10-15 минут. В случае ввода аннотации и оглавления время создания записи значительно растет. С другой стороны, заимствование библиографической записи дает возможность сократить это время до 3-5 минут поиска и 2-4 минут редактирования.

На данный момент существует множество технологий, позволяющих вести каталогизацию заимствованием. Среди прочих, хотелось бы выделить такие группы:

1. Системы, построенные на основе Z39.50 серверов (собственные клиенты АБИС – Руслан, Ирбис; сторонние клиенты поиска и обработки информации – LibNavigator, порталные решения - Сайт SIGLA.RU)

2. Ресурсы и сети однотипных АБИС, обменивающихся информацией во внутреннем, доступном только для аналогичных систем, формате (Ирбис корпорация, Ирбис-Аналитика, портал для заимствования библиографических описаний АБИС 1С:Библиотека)

3. Корпоративные проекты, поставляющие записи по запросу в коммуникативных форматах (АРБИКОН, МАРС, отраслевые корпорации)

Работа в крупных корпорациях не однократно освещалась в докладах и статьях как отечественных, так и зарубежных коллег и не требует более подробного обсуждения. А вот на возможностях первых двух групп источников библиографических записей хотелось бы остановиться подробнее.

На данный момент протокол Z39.50 является самой распространенной системой, позволяющей выполнять поиски и заимствования в ЭК библиотек по всему миру. Для того, что бы оценить масштабы сети Z39.50-серверов достаточно посетить сайт СИГЛА.РУ и прокрутить перечень стран и библиотек, в которых осуществляется поиск с данного портала. Тем более не может не огорчать тот факт, что на портале на данный момент представлена всего одна украинская библиотека. Обилие бесплатных клиентов поиска и заимствования в сети Z39.50-серверов давно сделали эту технологию простой и дружественной, а наличие собственных встроенных в АБИС клиентов дает возможность сократить количество выполняемых операций до трех основных:

1. одновременный поиск в ряде ресурсов по одному запросу;
2. выбор наиболее точного и полного описания;
3. заимствование библиографической записи.

Одним из наиболее удобных и развитых клиентов поиска в ряде Z39.50-серверов на данный момент является программа LibNavigator. Этот клиент обладает рядом достоинств, среди которых хотелось бы отметить следующие возможности:

- изменение значений, добавление и удаление полей и подполей библиографических записей;
- перенос и копирование полей и подполей из одной записи в другую;
- просмотр MARC-представления записи в специальном окне;
- сохранение записей в корзину для накопления и экспорта в электронный каталог.

Таким образом, эта программа предоставляет возможность предредактуры записи и слияния данных из нескольких описаний в одно, что является на данный момент почти уникальной возможностью. [3] Результаты поиска и обработки записей в этом клиенте могут быть сохранены на компьютере в виде файла, или автоматически переданы в те АБИС, которые поддерживают дружественную систему импорта. Так на данный момент легко реализуется передача пакета заимствованных записей в АБИС Марк-SQL и Ирбис.

Слабыми сторонами технологии Z39.50-серверов является только некоторая заостренность интерфейсов поиска и протокола запросов в целом – положительный результат поиска зависит зачастую от того, в какой форме введен поисковый запрос. Так в некоторых случаях ввод ISBN без разделительных тире приводит к тому, что результат не возвращается, а поиск по автору требует отделение инициалов от фамилии запятой и пробелом.

Решение названных выше проблем без создания некоторой адаптационной технологии практически не возможно. Именно по этому

использование собственных систем заимствования, разрабатываемых под определенные АБИС, становится все более и более актуальным. Так АБИС Ирбис предлагает своим пользователям помимо возможностей заимствования из Z39.50-серверов, OPAC-Global, ЛИБНЕТ, еще две технологии:

1. АРМ Ирбис-Аналитика – система автоматического опроса подключенных внешних библиографических баз других библиотек и заимствования аналитических записей зарегистрированных поступлений периодики. Работа АРМа выполняется как в ручном режиме при участии оператора, так и автономно – как служба, запускаемая по расписанию. После запуска модуля происходит анализ зарегистрированных, но не расписанных поступлений, и формируется ряд запросов к ЭК библиотек во всемирной сети Интернет. Одновременно анализируются все возвращаемые данные, и из них формируется пакет для импорта в локальный ЭК. Библиотеке оставлена возможность определить качество росписи каждой из библиотек-доноров и при необходимости отключить запросы к определенным ресурсам, не отвечающим требованиям библиотеки-клиента.

2. Ирбис-Корпорация – сеть электронных каталогов библиотек-пользователей АБИС Ирбис, позволяющая совершать поиск, сравнение и заимствование библиографических записей по адаптивной, гибкой системе запросов, что повышает вероятность поиска интересующих документов. Это смежная с Ирбис-аналитикой технология, которая предоставляет возможность гораздо более широкого и гибкого поиска и заимствования библиографических описаний как периодических, так и не периодических документов. Преимущество заимствования описаний в Ирбис-Корпорации над рядом других источников заключается в появившейся тенденции более детального описания документов, которое включает оглавления и аннотации и делает такие записи более информативными.

Среди названных выше технологий заимствования приводятся решения почти для всех ныне существующих и активно развивающихся АБИС. Инструменты для каталогизации заимствованием позволяют существенно увеличить скорость каталогизации и в то же время обеспечить необходимый уровень качества создаваемых библиографических записей. На данный момент самым распространенным объяснением библиотекарей причины неиспользования технологий заимствования сводится к тезису, что самостоятельно набрать запись получается быстрее, чем найти и импортировать ее из внешнего ресурса. На практике же все сводится к нежеланию изучать новые технологии. Для того, что бы как-то сдвинуть сложившуюся ситуацию с места требуется планомерное обучение персонала библиотек и периодически мастер-классы по данной технологии. Среди тех библиотек, которые наладили процесс каталогизации заимствованием ни одна не отказалась от него как от проблематичного и невыгодного.